الرسالة العلمية

أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6

إعداد الطالبة : رشيدة دمايانا رقم التسجيل:۱۲۸٦۳۰۲



كليَّة التربية قسم تعليم اللغة العربيَّة

جامعةجوراي سيوو الإسلاميّة الحكوميّة بميترو ٢٠16م / 1437ھ

أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويِّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي 16-15/۲۰۱۶

الرسالة العلمية

مقدمة لتكملة شرط من الشروط للحصول على الدرجة الجامعيّة الأولى فى علم تعليم اللغة العربيّة

إعداد الطالبة : رشيدة دمايانا رقم التسجيل:۲۲۸٦۳۰۲

إلمشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة

أعلى، الماجستيرة

المشرف الثاني : ج. سوترجو،

الماجستير

كليّة التربية قسم تعليم اللغة العربيّة

جامعةجوراي سيوو الإسلاميّة الحكوميّة بميترو ٢٠١6م / 1437ھ

شعار

"Sesungguhnyasesudahkesulitanituadakemu dahan" 1

¹Q.S Al-Insyirah (94): 6

إهداء

حمدا وشكرا لله تعالى أهديت هذه الرسالة العلميّـة ،:

1- أبي (حسين) وأمي(كاسيه) اللـذين لايـزالان يـدعوانى كِل أوقات.

2- أخــــتي الصـــغيرة (دوي بورنامـــا إنـــداه) وأخي الصغير(الفاطر دفا سابوترا) المحبوبَين.

3- أصدقائيفي الثكنة وفي قسم تعليم اللغة العربية للعام الأكاديمي 2012 والصديق القربيب والخاص (هيبات) العالم بالتقنيات.

4- جميع الأسرة الكبرى في تُواه داليم بانجار و ميستاك.

5- جميع المحاضرين والمعلمين بجامعة جوراي سيوو الإسلاميّة الحكوميّة بميترو.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله حمدا وشكرا لله سبحانه وتعالى الذى صبّ رحمته وتوفيقه وهدايته للباحثة حيث أتمّت هذه الرسالة العلمية تحت الموضوع "أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٥"، ثمّ لا تـزال الصلاة والسلام على سيّدنا رسـول اللـه محمّد صلّى اللـه على على بـه تحسّ الباحثة جمـال نعم دين الإسلام.

وفى محاولة إنهاء هذه الرسالة العلمية تناول الباحثة نصر الإشرافات الكثيرة من جميع النواحي، ولذلك تقدم الباحثة جزيل الشكر إلى الأستاذة الدكتورة الحاجة اينيزار، الماجستيرة رئيسة جامعة جوراى سيوو الإسلامية الحكومية بميترو، وإلى السيدة الدكتورة أعلى، الماجستيرة المشرفة الأولى، وإلىالسيد ج. سوترجو، الماجستير المشرف الثانى، وإلى والديها الذين لايزالان يدعوانها ويعطيانها ما لا يحصى.

واعترفت الباحثة بأنه فى وظيفة هذه الرسالة العلمية وُجدت النقائص والأخطاء فى بحثها، ولذلك رجت الباحثة النقدات والاقتراحات الاستدلاليّتين من جميع النواحي لإصلاح هذه الرسالة العلمية، وفى الأخير رجت الباحثة هنا أن ينفع الله بنتائج هذا البحث لتنمية العلوم التعليمية.

ميترو، مايو ٢٠١6 الباحثة

رشیدة دمایانا رقم التسجیل:۲۸۲۳۰۲

تقرير المشرفين

موضوع البحث :أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لـدى تلاميــذ الصــف العاشــر بالمدرســة العاليــة الحكوميــة الأولى جونـونج فالينـدونج لامبـونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6

الاسم : رشيدة دمايانا

رقم التسجيل : ۱۲۸٦٣٠٢

الكليّة : التربية

القسم : تعليم اللغة العربيّة

الموافقة

وافق المشرفان على تقديم هذه الرسالة العلمية إلى لجنة المناقشة بجامعة جوراي سيوو الإسلاميّة الحكوميّة بميترو. ميترو، مايو ٢٠١6

المشرفة الأولى

المشر فِ الثاني

<u>ج، سوترجو،</u> الماجستير

رقم القيد: ۲۰۰۲۲۲۰۰۳۱۲۱۰۰۲

<u>الدكتورة الحاجة</u> أعلى، الماجستيرة

رقم القيد: ١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥

عميدة كليّة التربية

<u>الدكتورة الحاجةأعلى، الماجستيرة</u>

رقم القيد: ۱۹٦۹۱۰۰۸۲۰۰۰۳۲۰۰۵



العنوان : الشارع كي حجار ديونتورو ميترو الهاتف (0725) 41507

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة الرقم:

تمت الندوة العلمية على هذه الرسالة العلمية بالموضوع: "أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦"

التى كتبتها الطالبة: رشيدة دمايانا، رقم التسـجيلـ: ١٢٨٦ ٣٠٢، بكلية التربية وقسم تعليم اللغة العربية.

لجنة الندوة العلمية

- رئيسة اللجنة : الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستيرة ()
- الباحث الأول : الدكتور خير الرجال، الماجستير ()
- الباحث الثاني : ج. سوترجو، الماجستير ()
 - السكرتير : م. بادر الدين ، الماجستير ()

مديرة جامعة جوراي سيوو الإسلامية الحكومية بميترو

الأستاذة الدكتورة الحاجة اينيزار، الماجستيرة رقم القيد:196009181987032003

إقرار الطالبة

الموقِّعة في أدناها :

الاسم :رشيدة دمايانا

رقم التسجيل :۲۲۸٦۳۰۲

الُّكليُّة :التربية

القسم :تعليم اللغة العربية

تشهد على أن هذه الرسالة العلميّة كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعيّنة الـتي كتبتها في الأسس النظريّة.

ميترو، مايو 2016 الباحثة

رشیدة دمایانا رقم التسجیل:۱۲۸٦۳۰۲

> أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّفي استيعابالمفردات لدى تلاميذ

الصفّالعاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ١٥-٢٠١٥ ملخَّص البحث إعداد الطالبة : رشيدة دمايانا

اللعب هو قسم أهم في حياة الإنسان الذي لا يزال لا يوصف بمجرد التسلية بل بالتعليم كذلك. وأما المفردات فهي مجموعة من الكلمات شكّلت لغة عرفها شخص وتستخدمتلك المجموعة لتركيب الجملأو الاتصال مع المجتمع. ودلّ اتصاله المبني باستخدام المفردات السديدة والوافية على تصوّر الذكاء ومستوى التربية لمستخدم اللغة. وفي عملية التعلم والتعليم كانت الطريقة إحدى العوامل في تعيين نجاح التلاميذ. ومدّة هذا الوقت لا يزال معلم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونجفي استخدام الوسائل أقلّ كمالا ولم يصل التحصيل الدراسي إلى معيار النجاح الأدنى، ولدذلك جذبت الباحثة لتنفيذ البحث بإكمال التحدام اللعب اللغويّ.

وسؤال هذا البحث هو هل وُجد أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّفي استيعابالمفردات لدى تلاميذ الصفّالعاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي /٢٠١٥ معرفةأثر تـدريس اللغـة العربيـة باسـتخدام اللعب اللغـويّفي اسـتيعابالمفردات لـدى تلاميـذ الصفّالعاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونـونج فالينـدونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٥

والفرض قدّمته الباحثة هو وجود أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعابالمفردات لدى تلاميذ الفصل العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج لامبونج الشرقية.

وهذا البحث هو بحثتجريبيّ. وأدوات جمع البيانات باستخدامأدوات الاختباروالوثيقة.والعينة في هذا البحث هي الصفّ العاشر.

وتقنية تحليل البيانات الإحصائية التي استخدمتها الباحثة لتحليل البيانات المجتمعة في هذا البحثهي باستخدام رميز البيانات المجتمعة في هذا البحثهي باستخدام رميز البيانات النتائج على أن ثمن الحساب هو 32,336 وأما ثمن الجدول لرتبة المعنى 4,07 ولرتبة المعنى 5% يحصل 4,07 وبذلك كان الحساب أكبر من الجدول، سواء أكان في رتبة المعنى 1% أم 5% حتى قُبل الفرض العملي (الهي يحقّق بوجود أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغيوية باستخدام اللعب اللغيوية السيخدام المقالية الحكومية الأولى جونونج الصفّالعاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6 وردّ الفرض الصفري (الهار) ففي هذا البحث كان الفرض المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج البديل (الهار) مقبولا والفرض الصفري (الهار) مردودا.

واستُخلصت تلك النتائج أنه وُجد أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّفي استيعابالمفردات لـدى تلاميـذ الصفّالعاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي/٢٠١5

PENGARUH PENGAJARAN BAHASA ARAB DENGAN MENGGUNAKAN PERMAINAN BAHASA DALAM PENGUASAAN KOSAKATA SISWA KELAS X SMA N 1 GUNUNG PELINDUNG LAMPUNG TIMUR TAHUN AJARAN 2015-2016

ABSTRAK

Oleh

ROSIDA DAMAYANA

Pemainan merupakan bagian sangat penting dalam kehidupan manusi yang tidak selalu bersifat rekreasi semata, tetapi juga bersifat edukasi. Sedangkan kosakata (mufrodat) merupakan kumpulan kata-kata yang membentuk bahasa yang diketahui seseorang dan kumpulan kata tersebut akan digunakan menyusun kalimat atau berkomunikasi dengan masyarakat. Komunikasi seseorang yang dibangun dengan penggunaan kosakata yang tepat dan memadai menunjukan gambaran kecerdasan dan tingkat pendidikan pemakai bahasa.. Dalam proses belajar mengajar metode merupakan salah satu faktor dalam menentukan keberhasilan peserta didik. Selama ini guru Bahasa Arab SMAN 1 Gunung Pelindung dalam menggunakan media ini masih kurang optimal dan hasil belajarnya belum mencapai KKM. Untuk itu peneliti tertarik untuk melakukan penelitian dengan mengoptimalkan penggunaan permainan bahasa.

Adapun yang menjadi tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui pengaruh pengajaran permainan bahasa terhadap penguasaan kosakata siswa kelas X SMA N 1 GUNUNG PELINDUNG 2015-2016.Hipotesis yang diajukan oleh peneliti adalah pengajaran bahasa arab dengan menggunakan permainan bahasa terhadap penguasaan kosakata bahasa arab siswa kelas X SMAN1 Gunung Pelindung.

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen. Pengumpulan data menggunakan intrumen tes dan dokumentasi. Sampel dalam penelitian ini adalah kelas Sepuluh .

Serta teknik analisis data statistik yang penulis gunakan untuk menganalisis data yang terkumpul dalam penelitian ini adalah menggunakan rumus ANOVA Hasil menunjukkan bahwa harga t hitung sebesar 32,336 sedangkan harga t tabel untuk taraf signifikan 1% diperoleh angka 7,27 dan taraf signifikansi 5% diporoleh angka 4,07. Dengan demikian t hitung lebih besar daripada t tabel, baik taraf signifikansi 1% dan 5%. sehingga hipotesis kerja (Ha) yang menyatakan ada pengaruh pengajaran bahasa arab dengan menggunakan permainan bahasa) terhadap penguasaan kosakata bahasa arab siswa kelas X SMAN1 Gunung Pelindung Lampung timur tahun pelajaran 2015/2016 diterima, sedangkan hipotesis nihil (Ho) ditolak. Maka dalam penelitian ini hipotesis alternatif (Ha) diterima dan hipotesis (Ho) ditolak.

Hasil tersebut dapat disimpulkan bahwa ada pengaruh pengaruh pengajaran bahasa arab dengan menggunakan permainan bahasa) terhadap penguasaan kosakata bahasa arab siswa kelas X SMAN1 Gunung Pelindung Lampung timur tahun pelajaran 2015/2016.

_	محتويات البحث	
ĺ	، الغلاف	صفحة
ب	، الموضوع	
5		شعار.
)		_
٥	نىكروتقدىر	
و	المشرفينالمشرفين	
ز	اد من طرف لجنة المناقشين	
ح	الطالبة	
ط	ى البحث باللغة العربية	ملخّص
ك	للبحث باللغة الإندونيسية	ملخّص
J	ات البحث	
ع	الجداول	
ف	الرّسوم البيانية	
ص	الملاحق	قائمة
	ل الأول: مقدمة	الفص
1	ً الدوافع إلى البحث	-1
3	تحقيق المشكلات	-2
4	تحديد المشكلة	-3

4	سؤال البحث	-4
5	غرض البحث ومنافعه	-5
	لثاني: الإطار النظريّ	الفصل
6	الوصّف الّنظريّ	-1
6	استيعاب المَفرداتً	 -1
6	1) تعريف اللَّستيعابِ1	
7	2) تعريف المفردات العربية	2
9	3) أسأس اختيار المفردت	
9	4) اختبار المفردات العربية4	
12	ندريس اللعب اللّغوي	; - 2
	1) تعريف التدريس	
	2) تعرِيف اللعبِ اللغوى2	
14	3) عيو <i>ُب</i> ومزاياً اللعبُ اللغوي	
15	4) منافع اللُّعب اللغوي	
	5) مثال اللعب اللغوي5	
	الدراسات السّابقة المناسبة 3	-2
18	فرضَ البحث	-3
		II
10	ى الثالث: منهج البحث 	
	تصميم البحثا	-1
Ĺ	مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختياره 20	-2
22	ع - ٍ التعريف الإجرائي للمتغيّرين	-3
23	التحريف الإبراني تصحيرين	
		. •
24	1- جنس الأدوات1	_
	2-	<u>)</u>
	3- صحّة الأدوات وثقتها 3	}

الرابع: عـرض بيانـات البحث وتحليلهـا نما	الفصـل ومناقشا
محة عن ميدان البحث 30	
فاليندونج لامبونج الشرقية	-2
	-3
أحـــوال التلاميـــذ بالمدرســـة العاليـــة الحكومية الأولى جونونج فاليندونج	-4
كل التنظيمي للمدرســة العاليــة الشــكل الأولى جونونج فاليندونج الحكومية الأولى جونونج فاليندونج 35	-5
رض بيانات البحث	-1
علی استیعاب المعردات انجربیه) ک	

تحليل وتفسير نتائج الدراسة40 مناقشة بيانات البحث	-3 -4
, الخامس: الخلاصة والاقتراحات الخلاصة	-1
مَ البيانية	المراج الجداو الرّسو
ق ة الذاتية للباحثة	الملاح السيرة

قائمة الجداول

بيانات عن الملاحظة القبلية لـدى تلاميـذ الصـفّ	-1
العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونـونج	
فاليندونج 2	
عدد جميع تلامِيذ الصفّ العاشر بالمدرسـة العاليـة	-2
الحكوميــة الأولى جونــونج بي فالينــدونج لامبــونج	
الٍشرقية21	
	-3
الأولى جونونج فاليندونج 30	

البيانــات عن المعلّمين والمــوظفين بالمدرســة العالية الحكوميـة الأولى جونـونج فالينـدونج للعـام	-4
الدراسي 2015/2016 الدراسي 2015/2016 أحوال التلاميذ بالمدرسة العاليـة الحكوميـة الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016	-5
البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية لـدى الفرقـة التجريبيّـة (التلاميـذ المتعلمين باسـتخدام	-6
اللعب اللغويّفي استيعاب المفردات) بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016	_
البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية لـدى التلاميـذ في الفرقـة الضـابطة (المتعلمين بتطـبيق الطريقــة التقليديــة على اســتيعاب المفــردات	- /
العربية) بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016 39 نقطات نتائج استيعاب المفردات العربية باستخدام	-8
اللعب اللغويّوالطريقــة التقليديــة لــدى تلاميــذ الصفّالعاشر بالمدرســة العاليــة الحكوميــة الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016	
قائمة الرّسوم البيانية	
خريطة موقع المدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى	-1
جونونج فاليندونج	-2

قائمة الملاحق

- أدوات جمع البيانات أدوات الأسئلة فى الاختبار 17 -1 -2

3- أساس الوثيقة
4- شهادة البحث
5- سورة إذن البحث
6- بطاقة الانتشار
7- بطاقةاتصال الإشراف
8- الرسوم البيانية في تنفيذ البحث
9- السيرة الذاتية للباحثة

الفصل الأوّل مقدّمة

1- الدوافع إلى البحث

اللغة العربية هي لغة قد اهتمّ تعلمها كما في سائر اللغات الأجنبية الأخرى، لأن اللغة العربية هي لغة لا تُفرق عن الإسلام الـذي تـديّن بـه أكـثر الناس في هذا العالم وخاصّة بإندونيسيا.

واهتمّت معرفة أنّ نمو تعليم اللغة العربية سريع جدا، ولكن لم تفرق تلك الحالة عن المشكلات الناشئة في عملية التعلم والتعليم بين التلامية والمعلم وخاصة استيعاب المفردات العربية. والمفردات هي من العناصر المهمة في تعليم اللغة العربية، وإن ازدادت المفردات العربية العربية العربية، وإن ازدادت المفردات السيطرة على جميع مهارات اللغة العربية، السيطرة على جميع مهارات اللغة والقراءة. كالاستماع والكلام أو المحادثة والكتابة والقراءة. وأما أغراض تخزين المفردات فهي:

"Mempermudah dalam penyampaian apa yang dibicarakan oleh pembicara,

Peranan kosa kata sangat penting karena dapat membantu menginformasikan, menstimulasikan, menyakinkan, dan menggerakkan alat bicara tanpa ragu jika siswa mengetahui kosa kata apa yang digunakan".¹

ولترقية القدرة على اللغة العربية في هذه الحالة كان استيعاب المفردات العربية تؤدّى بانتفاع أنواع الألعاب اللغوية. وحاولت هذه الألعاب اللغوية لإعطاء الأثر الأعلى وإعطاء

¹ Bisri Mustofa, Abdul Hamid, *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*.(Malang: UIN Maliki Press, 2101), h. 88.

التلاميذ انطباعا جيدا كالشعور من الراحة والحتّ والتجنّب عن إمكانهم أن يشاعرون بالملال، وبجانب ذلك يجب أن تستطيع هذه الوسائل المطبّقة تقليل جميع إمكان صعوباتهم في حفظ المفردات العربية.

وبناء على الملاحظة القبلية التي أدّتها الباحثة في الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية متعلقــةً بدراسة اللغة العربية كما بيّنتُ المصادر المختلفة أَيْ التلاميـذ والمعلِّم أنّ تعليم اللغـة العربيـة مـدّة هـذا الـوقت بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونونج بيليندونج وخاصة في الصفّ العاشر ناقص بسبب وجود الموانع الموجّهة في عملية التعلم، مثـل أن انجلاب التلاميـذ في تعلم اللغـة العربيـة أقــلّ حماسـا وأن التسـهيلات أقــل حفظـا وأقــلّ انتفاعـا في عمليـة التعلم والتعليم وهم يصـعبون في حفيظ المفردات، وأحيانا يصعبون في فهم المواد المدروسة، وخاصة التلاميذ الذين لا أساس في للغــة العربيــة لهم قبــلُ، وهم ســيزدادون متروكين في عملية التعلم والتعليم حتى تكون تلك الحالة حزينة جدا. وبناء على نتائج الملاحظة نيلت البيانات عن اكتمال تعلمهم من الاختبار في نصف السنة المتناولة بالوثيقة الآتية:

الجدول الأول بيانات عن الملاحظة القبلية لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

المعيار	النسبة	عدد	النتيجة	الر
	المئوية	التلاميذ		قم
العالي	10%	4	85-100	1
المتوسط	40%	6	65-84	2
المنخفض	50%	16	0-64	3
	100%	26	مجموع	JI

المصدر: التحصيل الدراسي في نصف السنة الأولى عن استيعاب المفردات العربية لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6 (بناء على أدنى معيار النجاج)

ونظرا إلى تلك الحالة ألهمت الباحثة لتعريض الوسيلة التعليمية وهي اللعب اللغوي، وهـو تعليم أكثر تـأثيرا ومسـاعدا على التلاميـذ للوصـول إلى الأغراض المرادة وتكوينا لتصير العمليـة التعليميـة حماسة. كما قيل:

"Permainan bahasa ini dianggap mampu memudahkan dan mengatasi permasalahan siswa dan menghafal kosa kata bahasa arab, sebab permainan bahasa dapat memperlancar pencapaian tujuan untuk memahami dan mengingat kosa kata tersebut."²

والبحث التجريبي الذي فعلته الباحثة في هذه الحالة قـد أراد أن يوقّع اهتمـام اسـتخدام التعليم اللغـوي الفعـالي وهـو باسـتخدام اللعب اللغـوي لترقية استيعاب المفردات.

² Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2009).hal

واستنادا إلى ما سبق من الدوافع إلى البحث أرادت الباحثة تركيز الاهتمام بها إلى استخدام تدريس اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الفصل العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج، وأما موضوع البحث الذي ستبحثه الباحثة فهو: "أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الفصل العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي بيليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي

2- تحقيق المشكلة

استنادا إلى ما سبق من الدوافع إلى البحث فتحقّق المشكلات الآتية:

1-يتعسّر التلاِّميذ في تحفيظ المفردات أو تذكّرها.

2-لا يهتمَّون أو يكتبوَّن حين إذْ لم يعرفوا المفـردات الغريبة.

3-لا يزال المعلم يهيمن في العملية التعليمية فيؤدي التعلم إلى وتيرة واحدة وأقل نشاطا وتفريحا لهم.

4-لم يطبّـــق المعلم تـــدريس اللعب اللغـــوي في استيعاب المفردات لهم.

3- تحديد المشكلة

5-أمّا تحديد المشـكلة الـذي تقدمـه الباحثـة متعلّقـا بهذا البحث فهو: " يتعسّرِ التلاميذ في تحفيـظ المفردات أو تذكّرها لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونـونج فالينـدونج لامبـونج الشـرقية للعـام الدراسـي ٢٠١5/٢٠١6.

4- سؤال البحث

بعد أن لاحظت الباحثة عن بيان الدوافع إلى البحث والمشكلات الناشئة فترمز تلك المشكلات كما يلي: هل وُجد أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6

5- غرض البحث ومنافعه

1- غرض البحث

أما الذي صار غرضا من هذا البحث فهو معرفة أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6

2-منافع البحث

يــرجى من نتــائج هــذا البحث أن تنفــع النــواحي الكثــيرة ومنهــا التلاميــذ ومعلمــو المدرسة والباحثة.

- الدى مؤسسة المدرسة
 المشكلات المتعلقة بنقصان استيعاب
 المفردات لـدى التلاميـذ مغلوبـة في
 سعي ترقية كمية التعليم وكيفيته بتلك
 المدرسة.
- 2) لدى التلاميذ تــرقّي نتــائج هــذا البحث النشــاطة والتحصيل الدراسي لديهم في تحــزين المفردات بتدريس اللعب اللغويّ.
- 3) لدى المعلمين تُصــلح نتــائج هــذا البحث الوســائل التعليميــة في الصــفّ وتــرقّي عمــل المعلمين في التعليم.

الفصل الثانى الإطار النظرى

1- الوصف النظريّ 1- استيعاب المفردات 1) تعريف الاستيعاب

تعریف الاستیعاب عند Alwi Hasan تعریف الاستیعاب عند "Kemampuan dalam menggunakan atau keterampilan yang dimilki, ini berarti bahwa penguasaan memahami merupakan kemampuan seseorang dengan menggunakan kemampuan seseorang dengan menggunakan pengetahuan dan keterampilan yang pelajar miliki.¹

ومن الرأي السابق يعرف أن الاستيعاب هوقدرة شخص على أداء أنواع الوظائف فى عمله.وكان استيعاب المفردات مظهرا لمتعلم القربية والكلام والكتابة العربية وبعدم المفردات المكافئة لايمكن للمتعلم أن يحصّل الأغراض المرجوة.

ويفهم مما سبق أنّ المفردات مستخدمة فى عملية تعليم اللغة العربية، والمفردات هي كلمات من اللغة الأجنبية التي تكون وسيلة أساسية في المهارات اللغوية.

2) تعريف المفردات العربية

¹ Alwi Hasan, Kamus Bahasa Indonesia, (Jakarta: Gramedia, 2001), hal. 8

عند Kasihani K.E Suyanto

"Kosa kata merupakan kumpulan kata yang dimiliki oleh suatu bahasa dan memberikan makna bila kita menggunakan bahasa tersebut".²

وقال Wahab Rosyidi و Wahab Rosyidi المفردات هي:

"Kata kata yang di ajarkan ketika belajar bahasa asing".3

وعند Abdul hamid المفردات هي:

"Salah satu bagian penting dari komponen bahasa, baik penggunaan bahasa secara lisan maupun secara tertulis, dan merupakan salah satu basis pengembangan kemampuan berbahasa arab".

وقيل:

"Kata- kata yang merupakan perbendaharaan dasar suatu bahasa".5

وكذلك كانت المفردات هي: tidak mudah berubah atau sedikit sekali

"Kata - kata yang " tidak mudah berubah atau sedikit sekal kemungkinannya dipungut dari bahasa lain".6

وقال محمّد علي الخوليّ: "الكلمـة هي أصغر وحدة لغوية حرّة وهذا التعريـف يجعـل الفــرق واضــحا بين الكلمــة والمــورفيم، فالمورفيم هو أصغر وحدة لغوية ذات معـني،

²Kasihani K.E Suyanto, *English For Young Learners*,(Jakarta : Bumi Aksara, 2008), h. 43

³ Wahab Rosyidi Dan Mamlu'atul Mi'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2012), h. 167

⁴ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*,(Malang: UIN-Maliki Press,2010), h. 33

⁵ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Semantik*, (Bandung: Angkasa. 1990), h. 197

⁶ Djago Tarigan, *Pendidikan Bahasa Indonesia 1*,(Jakarta: Universitas Terbuka, 2010), h.479

وهو بـذلك قـد يكـون حـرّا أو غـير حـرّ. وهـذا بعنى أنّ الكلمة قد تكـون مورفيمـا واحـدا أو أكثر".⁷

وقال محمود كامل الناقة أن المفردات هي "أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فباالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحل ما يريد".8

وقال اُلآخر أن المفردات هي:

"Suatu unsur bahasa yang harus dikuasai oleh pembelajaran bahasa asing untuk memperoleh kemahiran berkomunikasi dengan bahasa tersebut".

والمفردات هي "كلمة عربية يعني قدرتـه إلى لغتــــــه القوميـــــةعلى ترجمتهاوإيجادمقابللها"¹⁰

ومن التعاريف السابقة يستخلص أن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي تشكّل اللغة عرفها شخص وسيتخدمها تركيبا للجمل واتصالا مع المجتمع. واتصاله المبني على استخدام المفردات الصائبة والكافية قد

محمّد علي الخوليّ، *أسالب تدريس اللغة العربيّة،* (الأردن: دار الفلاح، 2000)، ص. 89

[ً] محمد كاملُ الناقة، *تعليم اللغة اعربية للناطفين باللغة الاخرى،* (محلكة العربية السعودية الرياض ١٩٨٠)، ص. ١٦١

⁹Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang :Misykat, 2005),h. 96

رشدیأحمدطعیمة، *تعلیمالعربیة لغیر النتطقینبها مناهجهوأسالیبهُ،* (الرباط: ایسیسکو، ۱۹۸۹) ص. ۱۹۶

دلّ على صــورة ذكائــه ومســتوى التعليم لمستخدم اللغة.

3) أساس اختيار المفردت

- ۱) التواتر: _{frequensi}تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى.
- ۲) التوزّع أو المدى : rage) التوزّع أو المدى : عربي تسـتخدم في أكـثر من بلـد عـربي على تلك التي توجد في بلد واحد.
- ٣) المتاحية: availability: قضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها.
- ٤) الألفة :familiarity تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام.
- 0) الشمول: coverage الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة.
- ٦) الأهمية: تفضل الكلمة الـتي تشيع حاجـة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامــة الــتي قــد لا يحتاجهـا أو يحتاجها قليلا.

۷) العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها.¹¹

4) اختبار المفردات العربية

اختيار المفردات أن تكو ن من الألفاظ الشا ئعة السهلة التي يتداول استعما لها في الأحاديث اليومية والكتابات السائرة بجيث يستطع الطلاب استعما لها وتطبيقها مبا شرة بعد تلقيها من المدرس.¹²

Tes mufradaat adalah jenis tes yang berkaitan dengan penguasaan makna kosakata bahasa arab, disamping kemampuan

menggunakan pada konteks atau tempat yang tepat dalam suatu

wacana bahasa arab.¹³

وما سيأتي من بيان معاني المفردات مـع تصـييرها مقيسـة لقيـاس اسـتيعاب التلاميـذ على معانى المفردات العربية وهى:

- 1) ظهور الكائن المقصود مثل جلب العينة أو الكائن الأصلي: يظهر قلم الرصاص مثالا أمام التلاميذأثناء الدرس بذكركلمة مرسم،
- 2) الشــرح: المعلم يمكن أن ظهــر المعلم مكن معــنى المفــردات لتدريســها من خلال الإظهار، مثـل المعلم يـدل على أن النـاس كانوا يتناولون الطعام، لشرح كلمة أكل.

المرجع نفسه، ص١٩٥٠

_

مصطفی محمد نور و حفصة إنتان ، العربية المسّر ة،² ١. (جاكرتا:فوستكاعرف ٢٠٠٧)ص

¹³ Abdul Hamid, Mengukur Kemampuan., h. 33

3) إعطاء المرادف: يمكن للمعلم أن يعطي ما يعادل للمفردات لتدريسها، مثل كلمـة قعـد ويمكن للمعلمأن يذكر مرادفه وهو جلس.

4) إعطاءالأضـــداد: يمكن للمعلم أن يعطي كلمة معناها هو عكس المفردات لتدريسها مثـل المعلم المـبيّن كلمـة طويـل ويمكن للمعلم أن يذكر مضادّته وهو قصير.

5) إعطاء جمعية المعنى: يمكن للمعلم أن يفسر كلمة مدرسة بذكر الكلمات مثل: طالبومدر سوسبورة وغيرها، بحيث أن يستركز عقل التلاميذ على المفهوم وهوالمدرسة.

6) ذكر جذر الكلمة واشتقاقها: يمكنللمعلم أن يفسر كلمة مكتب بإرشاد جذرها ومشتقاتها، مثل كتب يكتب كتابة وهلم جرا. وهذه الحالة يساعد التلاميذ على فهم المفردات وفقا لتصريفه.

7) يطلب المعلَّم من التلاميذ القراءة مرارا. ويطلب منهم قراءة المفردات الجديدة من النص تم الحصول عليها مرارا، حتى يرجى أن يتمكنوا من إيجاد المعنى بعد تركيبها مع الكلمات الأخرى في النص المقروء.

8) فتح معنى الكلمة وطلبه في القاموس. عند تدريس المفردات الجديدة، يمكن للمعلم أن يطلب مباشرا من التلاميذ البحث عن معانيها بالقاموس.

ومن الممكن اختبــار المفــردات بعــدة طرقمنها:

1) الاختيار من متعدد.اختر واحدة من الكلمات الأربع لتناسب الفراغ فيالجملة الآتية. مثال ذلك: أكل الولد - (الشراب، الطعام، الكتاب، الماء).

2) المترادفات. أعط كلمة أخرى ترادف الكلمة الآتية في المعنى.

3) الشرح، اشرح معنى كل كلمة مما يلي.

4) الأضداد. أعطاً كلمة تضاد الكلمة الآتية في المعنى. وقد ينص السؤال على إضافة حرف العلمة العدوف أو إضافة الحرف الصحيح المحذوف أو إضافة واحد من عدة حروف محددة. وقد ينص السؤال على إضافة حرف واحد إذا كان ذلك ضروريا.

5) الاشتقاق. اشتق اسم الفاعل أو اسم المفعول من الفعل الآتي. مثل ذلك :سأل.

6) الدمج ادمج الكلمتين في كلمة إذا كان إلدمج ضروريا. مثل ذلك: أن + لا.

7) أحكام التهجئة . يسأل الطالب عن قواعد الإملاء مثـل قاعـدة الهمـزة أو الألـف الممـدودة والمقصـورة أو التاء المربوطـة والتاء المفتوحة.¹⁴

2- تدريس اللعب اللغوي

المحمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطفين باللغة الاخرى، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠)، ص. 109

1) تعريف التدريس التدريس هو:

"Pengajaran merupakan gaya penyampaian dan perhatian terhadap kebutuhan para pembelajaran / siswa yang diterapkan di ruang kelas atau lingkungan mana pun dimana pembelajaran itu terjadi". 15

والتدريس هو تعليم للطرق والأساليب التي يتمكن بها الدارس من الو صول إلى الحقيقة ، وليس تدريس الحقائق فقط.¹⁶

ومن التعريف السابق فمعنى التدريس هـو عملي متعــد إلى المعلومــات لعمليــة التعلم والتعليم، وعملي يفهم بـــــــأنواع الكيفيات بالتوجيهات الفعالية.

2) تعريفاللعب اللغوي

عند Abdul Wahab Rosyidi عند Abdul Wahab Rosyidi عند "Permainan bahasa berasal dari kata " main" yang berarti perbuatan untuk menyenangkan hati (dilakukan dengan menggunakan alat–alat kesenangan atau tanpa media)".17

¹⁵Miftahul Huda, Model – Model Pengajaran Dan Pembelajaran, (Yogyakarata: Pustaka Pelajar, 2013) hal 7

"permainan merupakan suatu kegiatan yang dilakukan untuk kesenangan yang ditimbulkannya, tampa mempertimbangkan hasil akhir." ¹⁸

"permainan adalah suatu metode yang sesuai untuk belajaran keterampilan sosial karena permainan dapat menciptakan suasana yang santai dan menyenangkan." ¹⁹

"Bermain adalah suatu kegiatan dialakukan dengan atau tanpa menggunakan alat yang menghasilkan pengertian atau memberikan informasi , kesenangan maupun mengembangkan imajinasi pada anak."²⁰

واللعب هو:

"Situasi atau kondisi tertentu saat seseorang mencari kesenangan atau kepuasan melalui suatu aktivitas atau kegiatan bermain".²¹

وقال Suwarjo:

"Permainan (game) adalah aktivitas bermain yang dilakukan dalam rangka mencari kesenangan dan kepuasan, namun di tandai dengan adanya pencarian "menang- kalah".²²

¹⁸ Tina Dahlan, Games Sains Kreatif & Menyenangkan, (Bandung: Ruang Kata, 2010).h 1

¹⁹ Saeful Zaman, Dyan R dan Gibas, *Game Kreatif Untuk Meningkatkan Potensi Diri Dan Kelompok*, (Jakarta : Gagas Media, 2010), h. 1

²⁰ Anggi Sudono, Sumber Belajar dan Alat Permainan, (Jakarta: Grasindo, 2000), h. 1

²¹ Fathul Mujib Dan Nailur Rahmawati, *Metode Permainan - Permainan Edukatif Dalam Belajar Bahasa Arab*,(Jogjakarta : Diva Press,2011),H. 26

²² Suwarjo , 55 Pemainan (Games) Dalam BK,(Yogyakarta: Paramitra Publishing, 2011),h. 3

وقال الآخر اللعب اللغويهو:

"Bagian sangat penting dalam kehidupan manusi yang tidak selalu bersifat rekreasi semata, tetapi juga bersifat edukasi".²³

وقال Kasihani K.E Suyanto

"Permainan adalah aktivitas yang dilakukan berdasarkan aturan tertentu".²⁴

ومن التعاريف السابقة تستخلص الباحثة أن اللعب هــو نشــاط اللعب المــؤدّى في طلب الفــرح والاقتنــاع في عمليــة التعلم والتعليم.

3) عيوب ومزايا اللعب اللغوي وفي التنفيذ كان اللعب اللغوي له مجموعة من عيوبه ومزاياه، وما سيأتي هو من عيوبه ومزاياه وهما:

- 1. Kekurangan permaian bahasa
 - a. Jumlah siswa terlalu besar sehingga menyebabkan kesukaran intuk melibatkan semua siswa dalam permainan
 - b. Pelaksanaan permainan bahasa biasanya dilakukan oleh tawa dan sorak – sorak siswa sehingga dapat mengganggu pelaksanaan pembelajaran di kelas yang lain.
 - c. Tidak semua materi pelajaran dapat dikomunikasikan melalui permainan bahasa.

²³ Imam Asrori, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*,(Surabaya : Hilal Pustaka,2008), h. 2

²⁴ Kasihani K.E Suyanto, English For., h. 117

 d. Permainan bahasa pada umumnya, belum dianggap sebagai program pembelajaran bahasa, melainkan hanya sebagai selingan.

2. Kelebihan permainan bahasa

- a. Permainan bahasa merupakan salah satu media pembelajaran yang berkadar CBSA tinggi.
- b. Dapat mengurangi kebosanan siswa dalam proses pembelajaran di kelas.
- c. Dengan adanya kompetisi antarsiswa, dapat menumbuhkan semangat siswa untuk lebih maju.
- d. Permainan bahasa dapat membina hubungan kelompok dan mengembangkan kopetensi sosial siswa.
- e. Materi yang dikomunikasikan dapat meninggalkan kesan di hati siswa sehingga pengalaman keterampilan yang dilatih sukar di lupakan.²⁵

4) **منافع اللعب اللغوي** إن انتُفع اللعببالحكمة في التعلم فحصّل على الحالات الآتية:

- 1) Menyingkirkan "keseriusan" yang menghambat proses belajar.
- 2) Menghilangkan stress dalam lingkungan belajar.
- 3) Meningkatkan proses belajar.
- 4) Membangun kreativitas diri
- 5) Mencapai tujuan dengan ketidaksadaran.
- 6) Meraih makna belajar melalui pengalaman,dan
- 7) Memfokuskan siswa sebagai subyek belajar. 26

²⁵ Fathul Mujib Dan Nailur Rahmawati, *Metode Permainan.*, h. 38

²⁶*Ibid*,h. 39

5) مثالاللعب اللغوي

1. Berburu Kata

a. Tujuan

Tujuan permainan ini dapat menemukan kata — kata dengan menggabungkan huruf - huruf yang telah disusun secara acak dalam satu tabel (kotak) permaianan ini dapat melatih para siswa untuk mengenal kembali kosa kata yang sebelumnya sudah dikenal juga melatih mengembangkan kosakata melalui imajinasi dengan menggabungkan huruf yang satu dengan yang lain.

b. Alat Yang Digunakan

Alat yang diperlukan dalam permainan ini adalah tabel sebanyak 2 buah yang dibuat dalam satu kertas . tabel pertama yang berisi desain yang di buat oleh guru . tabel ini berisi huruf – huruf ijaiyah yang disusun sedemikian rupa sehingga membentuk kata . sedangkan tabel 2 berisi jawaban siswa .selain itu sediakan polpen atau pensil jangan lupa temukan tema kata – kata yang di acak tersebut.

c. Cara Bermain

Cara bermainnya adalah siswa berburu kata dengan cara melingkari kata, baik secara horizontal vertical maupun silang.

Sebut Kata .2

a. Tujuan

Tujuan dari permainan ini adalah untuk menambah perbendaharaan kata siswa serta melatihnya menggambarkan kemampuan mengidentifikasi objek gambar.

b. Alat Yang Diperlukan

Alat yang diperlukan dalam permainan ini adalah kertas bergambar.

c. Cara Bermain

Guru menyiapkan beberapa gambar dalam sebuah kertas , kemudian siswa menyebutkan dan menuliskan dalam kertas lain .

2- الدراسات السابقة المناسبة

الدراسات السابقة المناسبةفي هـذا البحث كما فعله:

1. محمد صلحا عجيب الباحث عن ترقية استيعاب المفردات العربية بوسيلة (Flash Card) لدى تلاميذ الفصل السابع بمدرسة دار العليا الثانوية الإسللمية ميسترو للعسام الدراسيي الإسلامية ميسترو للعسام الدراسيي 2014/2015 وكان جنس هذا البحث هوبحثا إجرائيا، ومن هذا البحث تناولالنتائج أنهبوسيلة (Flash Card) ترقى استيعاب المفردات العربية.

- معرفة الخيرية الباحثة عن "العلاقة بين استيعاب المفردات العربية وقدرة القراءة عند تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة منهض العلوم العالية الإسلامية تيجونينج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١١ وهناك وجود العلاقة بينهما بتلك المدرسة وقد بحثت هناك عن ثلاثة مباحثفقط وهي تعريف استعياب المفردات وأنواعها ومعانيها مع فوائدها.
- 3. سُرِي أُوتامي الباحثة عن: "العلاقة بين قدرة المفردات بمهارة الكلام العربية لدى طلبة الفصل الحادى عشر بمدرسة العالية معارف الأولى فونجور لامبونج الوسط للعام الدراسى)2011 / 2010 (وكان جنس هذا البحث هو (productmoment) ومن هذا البحث ينال الحاصل وهو وجود العلاقة بين قدرة المفردات بمهارة الكلام لديهم.
- 4. دستي رحم راني الباحثة عن تطبيق إستراتيجيّة التعليمالنشطباســـتخدم وســـيلة Sort التعليمالنشطباســتخدم وســيلة لدى تلاميـذ الفصـل التامن بالمدرسة الثانوية دار السلام سـدودادي لامبونج الوسطى للعام الدراسي 2013/2014
- . سيف الله الباحث عن العلاقة بين قدرة المفردات ومهارة الاستماع لدى طلاب الصف الثامن بمدرسة الحكمة الثانوية الإسلاميّة بالى كانجونو بتانج هارى لامبونج الشرقيّةللعام الدراسي 2013/2014 وفي هذا البحث يقع التحصيل في تفسير قويّ جدّا بمعني أنّ وجود

العلاقة بين قدرة المفردات ومهارة الاستماع لديهم بعلاقة قويّة ومتينة.

وغيرهم ممن بحثوا بحثاعلميا ولكنهم بحثوا ما تراه من السيطرة على المفردات ولكن بدون استخدام اللعب اللغوي، ومن البحوث الموجودة لم يكن البحث عن أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لحدى تلاميذ الصفّالعاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١5/٢٠١6.

فرض البحث

-3

عند Margonoأن فرضالبحث هوـ:

"Jawaban sementara terhadap masalah penelitian yang secara teoritis dianggap paling mungkin atau paling tinggi tingkat kebanarannya.secara teknik, hipotesis adalah pertanyaan mengenai keadaan populasi yang akan di uji kebenarannya melalui data yang diperoleh dari sampel penelitian".²⁷

وقالت Akla:

Hipotesis berasal dari gabungan kata *hipo* yang berarti di *bawah* dan *tesis* yang artinya *kebenaran*. Jadi hipotesis dibawah kebenaran, artinya, kebenaran yang masih berada dibawah (belum tentu benar) dan baru dapat diangkat menjadi suatu kebenaran jika memang telah disertai dengan bukti-bukti.²⁸

²⁷ S. Margono, Metodelogi Penelitian Pendidikan, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), h. 67

²⁸ Akla, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Metro: Laduny, 2014), h. 62

ممّا سبق من التعريف تستخلص الباحثة أن فرض البحثهو جواب مؤقّت في مشكلات البحث التي صحّتها غير قطعي قبل وجود الحقائق.

وأما الفرض في هذا البحث فهو:

زر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الفصل العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية.

ن عدم أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغـويّ في اسـتيعاب المفـردات لـدى تلاميـذ الفصـل العاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية.

الفصل الثالث منهج البحث

1- تصميم البحث

تعريف تصميم البحث هو:

"Desain penelitian adalah rancangan yang di susun oleh peneliti, sebagai pandangan kegiatan yang dilaksanakan". 1

"Secara definisi, desain mempunyai dua macam pengertian yaitu secara sempit dan luas. Secara luas, desain penelitian adalah semua proses yang diperlukan dalam perencanaan dan pelaksanaan penelitian".²

وجنس هــذا البحث الــذي موضــوعه أثــر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفـردات لـدى تلاميـذ الصـفّ العاشـر بالمدرســة العاليــة الحكوميــة الأولى جونــونج فالينــدونج لامبـونج الشــرقية للعـام الدراسـي في بحث التعليم وهــو تصــميم الاختبـار القبلي ولبعدي في الفرقة العشوائيّة، وفي تصـميم هـذا والبعدي في الفرقة العشوائيّة، وفي تصـميم هـذا والضابطة ويكوّن الاختبار القبلي قبل التنفيذ وإنّما تنفيذه في الفصل التجريبي، وكان اختلاف تسوية النتائج بين الاختبار البعـدي والقبلي لكـل فرقـة التجريب. مقارنا لتعيين تحصيل التغيّر ذي المعنى في تنفيـذ التجريب.

¹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Cet. Ke 13, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), h. 51

² Akla, *Metodologi Penelitian*, (Metro: Laduni Alifatama, 2013), h. 40

فالحاصل أنّ الذى ستؤدّيه الباحثة فى هذا البحث هو بحث باستخدام التصميم التجريبي، وتؤسّس هذه الحالة على نمط التفكير المستخدم وهو وجود الأثر من المتغيّر التابع مع ما لمستقلّ المؤثّر على المتغيّر التابع مع ما حصّل تحقيقا بين القبول والردّ فى النظريات المستخدمة.

2- مجتمع البحث وأسلوب اختيار العينة 1- مجتمع البحث

المجتمع عند Sugono هو:

Populasi adalah wilayah generalisasi yang terdiri atas: obyek/subyek yang mempunyai kualitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan kemudian ditarik kesimpulannya.³

وعند Margono أن المجتمع هو: Popualsi adalah seluruh data yang menjadi perharian kita dalam suatu ruang

lingkup dan waktu yang kita tentukan.4

أمّا مجموع تلاميذ الصفّ العاشــر بالمدرســة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج لامبــونج الشرقية فكما في الجدول الآتي:

 $^{^3}$ Sugiono, Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R & D, (Bandung: Alfabeta, 2013), h. 117

S. Margono, Metodelogi Penelitian Pendidikan, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), h. 118

الجدول الثاني عدد جميع تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بي فالبندونج لاميونج الشرقية

المجمو	التلم	التلم	الُصف	الرق
3	يذة	یذ		م
25	19	6	الصف العاشر "أ"	1
22	15	7	الصف العاشر "ب"	2
47	34	13	لمجموع	

من جميع تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج لامبونج الشرقية فمَن يصير مجتمعا في هذا البحث جميع تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج بيليندونج للمبونج الشرقية وعددهم 47 طالبا.

2- أُسلُوب اخْتيار العينة

عند Suharsimi arikunto عند Suharsimi arikunto عند "Sampel itu merupakan sebagian atau wakil populasi yang diteliti".5

وعند Margono أن العينة هو:

"Sampel adalah sebagai bagian dari populasi, sebagai contoh

(monster) yang diambil dengan menguatkan cara tertentu".6

العينة هي جزء من المجتمع الـذي تجـري عليه الدراسة، يختارها الباحث لإجراء دراسـته

⁵ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian., h. 174

⁶ S. Margono, Metodelogi Penelitian., h. 121

عليه على وفق قواعد خاصة لكي تمثل المجتمع تمشيلا صحيحا.

من التعريف السابق، يستخلص أنّ المراد بالعينة هي فرقة من المبحوث للنيابة عن جميع المجتمع الموجود، وكان النائب عن المجتمع فلابدّ للعينة أن تنُوبنَّ عن المجتمع المبحوث.

فى البحث التجريبي يجب على العينة فى الصف الضابط والصف التجريبي أن تكون لها القـدرة على السـواء نسـبيّا فلـذلك أثبتك الباحثة العينة فى هـذا البحث وهي جميع تلاميذ الصفّ العاشر "أ" صفا تجريبيا وجميع تلاميذ الصفّ العاشر "ب" صفا ضابطا، ومن أسباب إثبات الباحثة هـذين الصـفين لأنّ من فيهما لهم القدرة على السواء، وتحقيق ذلـك فيهما لهم القدرة على السواء، وتحقيق ذلـك من تسـوية نتـائج الاختبـار القبلي فى الصـفّ العاشر "ب" على السواء وهى 5,00

الفرقة	مجموع التلاميذ	الصف	ال رو
التجريبية	22	الصف العاشر "أ"	1
الضابطة	22	الصف العاشر	2

رحيم يونس كرو العزاوى*، منهج البحث العلمي،* (داردجلة: ⁷ الصبقة الادلى،٢٠٠٨)، ص. ١٦١

"ب"

3- التعريف الإجرائي للمتغيرين

عَنْد Sugiyono أَن متغيّر البحث هو:

"Suatu atribut atau sifat atau nilai dari orang, subyek atau kegiatan yang mempunyai variasi tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajarai dan kemudian ditarik kesimpulannya".8

أمّا التعريف الإجـرائي للمتغيّـرين في هـذا البحث فهو:

المتغيَّر المستقلِّ هو الذي أثَّر أو صار سببا لتغيُّر وظهور المتغيّر التابع، والمتغيّر المستقلُّ في هذا البحث هو استخدام اللعب اللغويُّ بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية بالمعيارين وهما:

- 1) تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي بالمدرسة في معاضد الوصول إلى عملية التعلم.
- 2) تـدريس اللغـة العربيـة باسـتخدام اللعب اللغـويّ في مسـاعدة ترقيـة اسـتيعاب المفردات لدى التلاميذ.

⁸ Sugiyono. Metode Penelitian., h. 30.

التابع فى هذا البحث هو استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونـونج فالينـدونج لامبـونج الشــرقية بالمعيــار اســتيعابهم المفــردات العربية.

4- أدوات جمع البيانات

أدوات جمع البيانات هي استراتيجية أو طريقة أدّتها الباحثة لتخليص البيانات الصحيحة من المجينين وعيّنتها صائبةً لنيل البيانات ثم استخلصتها.

والخطّـوة الأولى فى هـذا البحث هي تكـوين الملاحظــة على مــا يجعــل موضــوعي البحث ثمّ يؤدّى جمع البيانات باستخدام التقنيات الآتية:

1- كنس الأدوات

فى عمليــة طلب البيانــات اســتخدمت الباحثة طرائق جمعها الآتية:

1) طريقة الاختبار الاختبار هو:

"Serentetan pertanyaan atau latihan serta alat lain yang digunakan untuk mengukur ketrampilan, pengetahuan, intelegensi, kemampuan atau bakat yang dimiliki oleh individu atau kelompok. Tes digunakan untuk mengukur kemampuan siswa dalam mengerjakan latihan".

وأساســا على الــرأي الســابق فبُيّن أنّ طريقــة الاختبــار في هــذا البحث هي جمــع

⁹Yoni Asep, Menyusun Penelitian Tindakan Kelas, (Jakarta: Familia, 1997), h. 1

المتغير بإعطاء الاختبار يقوم به التلاميذ بالقرار المطرد بالمدرسة.

واستُخدمت هذه الطريقة لمعرفة البيانات ونيلها عن تحصيل دراسي التلاميـذ بخصـوص استيعاب المفردات، والاختبار المسـتخدم هـو إظهار ما في الصور المدروسة بتعـيين طلقـة الكلام بقيمة 25 والسـيطرة على المفـردات بقيمة 25 وفهم المحتوى بقيمة 25 والقواعد بقيمة 25 بطريقة التقييم الآتية:

- 1. تعطى الأجوبة الخيارية الصحيحة 100
 - 2. تعطى الأجوبة الخيارية الخطيئة 0

2) طريقة الوثيقة

طريقة الوثيقة هي:

"Suatu metode untuk mencari data mengenai hal-hal atau variabel yang berupa catatan, transkrip , buku, surat kabar, majalah, notulen rapat, agenda dan sebagainya".¹⁰

ومن التعريـف السـابق رأت الباحثـة أنّ طريقــة الوثيقــة هي الــتى تســتخدم لنيــل المعلومات من المصادر المكتوبة.

¹⁰*Ibid*, h. 102

واستُعملت هذه الوثيقة لمعرفـة البيانـات عن التاريخ وتنميـة تلاميـذ الصـفّ العاشـر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية من أول التاسيس حــتي الآن وأحــوال المعلمين والمــوظفين والتلاميذ.

آلات البحث

الآلة عند Suharsimi Arikunto هي:

"Alat pada penelitian mengunakan sesuatu metode"."
وبندلك يفهم أنّ آلــة البحث هي أداة أو تســـهیل مســـتخدم فی جمـــع البیانـــات، واستخدمت الباحثة هـذه الآلـة لنيـل البيانـات عن أثر استخدام اللعب اللغويّ في اسـتيعاب المفردات.

وَفي هذا البحث استخدمت الباحثـة آلات البحث باستخدام طريقة الاختبار وطريقة الملاحظة وطريقة الوثيقة.

صحّة الأدوات وثقتها 1) الصحيحة

الصـحيحة هي ضـبط الآلــة في جمــع البيانات مقياسا لتعبير البيانات المتناولة من الميدان، وعند Edi Kusnadi الصحيحة هي:

"Sejauh mana ketepatan dan kecermatan suatu alat ukur dalam melakukan fungsinya". 12

¹¹Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian.*, h. 137

¹² Edi Kusnadi, Metodelogi Penelitian, (Metro: Aneka Printing, 2008), h. 106

: Suharsimi Arikunto

"Validitas dikatakan baik apabila dapat menggunakan data dari variabel yang diteliti secara tepat, jika tinggi rendahnya validitas instrumen menunjukan sejauh mana data yang terkumpul yang menyimpang dari gambaran tentang variabel yang dimaksud". ¹³

فالصحيحة هي آلـة القيس المسـتخدمة لتعبير الأعـراض الحقيقـة وهي الصـحيحة أو عدمها، وعند Suharsimi Arikunto وجدت الصحيحتان بطريقة الامتحان وهما:

- Validitas eksternal yaitu instrumen yang dcapai apabila data yang dihasilkan dari instrumen tersebut sesuai dengan data dan informasi.
- 2. Validitas internal adalah apabila terdapat kesesuaian antara bagianbagian intrumen dengan instrumen secara keseluruhan.¹⁴

وارتباطا بالرأي المذكور فاستخدمت الباحثة آلة القيس لجمع البيانات في هذا البحث وهي الصحيحة الذاتية، ولقيس جزم آلة القيس أو أداة جمع البيانات فالصحيحة هي آلية القيس اهتمّت جيدا في البحث ليصحّن ما سوف يبحث. في هذا البحث هي بيانات كمية باستخدام الرمز البدا هي وروس المنابية التبايات كمية باستخدام الرمز البداء هي البحث هي وروس المنابية البحث المنابية البحث المنابية والمنابية والمنابي

$$r_{xy} = \frac{\sum xy}{\sqrt{\left(\sum x^2\right)\left(\sum y^2\right)}}$$

Keterangan:

¹³ Suharsimi Arikunto. Prosedur Penelitian, h. 170

¹⁴ *Ibid*.

 R_{xy} = kooefesien korelasi anatara variabel x dan y yang dikorelasikan

$$\begin{pmatrix} - \\ x = x - x dany = y - y \end{pmatrix}$$

 Σ_{xy} = jumlah perkalian antara x dan y

jumlah kuadrat =
$$\int_{1}^{1} x^{2}$$

 $\sum_{i} y^{2}$ = Jumlah kuadrat y

2) الثقة

قالت Suharsimi Arikunto الثقة هي:

"Suatu instrumen cukup dapat dipercaya untuk digunakan sebagai alat pengumpulan data karena instrumen tersebut sudah baik". 15

ورأى Edi Kusnadi أنّ الثقة هي:

"Indeks yang menunjukkan sejauh mana suatu alat pengukur dapat dipercaya atau dapat diandalkan". 16

لمعرفة ثابتـة الأداة يسـتخدم البـاحث رمـوز الآته:

$$r_{11} = \frac{2rx}{1 + r \frac{1}{2} \frac{1}{2}}$$

: Keterangan

¹⁵ Ihid

¹⁶ Edi Kusnadi, Metodelogi Penelitian., h. 111

Korelasi skor-skor setiap belahan tes = $r \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

r₁₁ = koefisien reliabilitas yang sudah disesuaikan

5- أسلوب تحليل البيانات

أسـلوب تحليـل البيانـات فى هـذا البحث هي طريقة التحليل الكميّ والمقدم بطريقة إحصـائية، والكمي هو يحث مؤدى بجمع البيانـات هي أرقـام ثمّ تجهّز وتحلّل لنيل المعلومات العلميـة فى تلـك الأرقام، ووجدت الأنواع الأربعة المهمّة فى البحث الكمى وهى:

1- تحليل المحتوي وهو بحث انتفع معلومات أو محتويات مكتوبة شارات مادية.

2- تحليـل البيانـات الاعتماديـة وهـو بحث انتفـع البيانـات المهيّئـة في المؤسّسـة الحكوميـة أو غيرها.

البحث التجريبي وهو بحث استخدم فرقة تعطى تنفيذا معينا موافقا بالأغراض، وطريقة تحليل البيانات في هذا البحث هي بيانات كمية باستخدام الرمز ANAVA كما يلي:

<u>A</u>KR___ DKR

- 1. Langkah-langkah perhitungannya
 - a. Perhitungan jumlah kuadrat total (*JKT*) dengan rumus:

$$J = \sum x^2 \frac{\sum x^2}{N}$$

b. Perhitungan jumlah kuadrat antar kelompok (*JKA*) dengan rumus:

$$J = \frac{\sum_{N_1}^{N_1} x_1^2}{N_1} + \frac{\sum_{N_2}^{N_2} x_2^2}{N_2} \frac{\sum_{N_t}^{N_t} x_t^2}{N_t}$$

c. Perhitungan jumlah kuadrat dalam kelompok (JKD) dengan rumus:

d. Perhitungan rata-rata hitung kuadrat (*RK*) dengan rumus:

$$= \frac{KJ}{bd}$$

e. Perhitungan nilai F(Fo) dengan rumus:

f. Uji lanjutan, dengan rumus:

$$\underset{17}{\notin} \frac{x_{\overline{1}} \overline{x_2}}{S_{x_{\overline{1}} x_{\overline{2}}}}$$

¹⁷ Burhan Nurgiantoro, dkk, *Statistik Terapan Untuk Penelitian Ilmu-ilmu Sosial*, (Yogyakarta: Gadja Mada, University Press, 2009), h. 207

الفصل الرابع عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

لمحة عن ميدان البحث
 1- التاريخ المختصر عن تأسيس المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج في فاليندونج لامبونج الشرقية

وقعتالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية بقرية نيجيري أجونج في الشارع الحاج ناصر ناحية جونونج فاليندونج مديرية لامبونج الشرقية ولاية لامبونج، وتأسست هذه المدرسة في عام 2006 وبدأت عمليتها في ذلك العام، وسعة الأرض فيها 2270 م 2.

وأُدركت المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية تبديل رؤساءها، وهم كما يلى:

الجدول الثالث تركيب النيابة عن رؤساء المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

		
العام	الاسم	الر
		قم
-2006	تــري وحيــو هانــدويو،	1
2011	العالم بالتربية	
- 2011	الدكتوراندوس يحيى	2
2012		
- 2012	الدكتوراندة ستي فطانة	3
2013	" JJ	

- 2013	تومين، العالم بالتربية	4
2015		
2015 - الآن	الدكتورانـدوس ل. أنـوار	5
	صان، الماجستير	

المصدر: وثيقــة تــأليف النيابــة عن رؤســاء المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية

2- الموقـع الجغـَـرافيَ من المدرسـة العاليــة الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

وقعت المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونجبقرية نيجيري أجونج بحدود الأرض كما يلي:

- 1) الجانب الشرقي محدود بالشارع العام.
- 2) الجانب الشمالي محدود ببيت أهل القرية.
 - 3) الجانب الجنوبي محدود ببيت أهلها.
 - 4) الجانب الغربي محدود بالبستان لأهلها.

وبحدوددائرة المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج فكانت في موقع استراتيجي لمأوى المتخرجين أو المتخرجات من المدارس الثانوية أو الإسلامية الذين سكنوا بقرية نيجيري أجونجاً وغيرها من حواليها. فالأظهر أن ما يلي خريطة موقع هذه المدرسة:

الرسم البياني الأول خريطة موقع المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

	8	9	- 1
2 10 11	12 13 14	16 16 18	
3	15	17 19	;
4		20 شمالي	
5 24		21	1 1 1
6	_17	البيان: 🔻	 -1
غرفـــــة ﴿رَئِيلُس ـتنظيم الكسب ــ	=13 	_ مُصَ لَى23_ _بيت الخلاء ـ	=1 =2
غرفـــة رئيس	=14	المطعم	=3
المدرسة غرفـــــة تنظيم		غرفــة تنظيم في المدرسة	=4
الكسب		غرفة الكشافة	=5
غرفة نائب رئيس	ب البـــ6الغ=	غرفة صلم	=6
المدرسة غرفة المعلمين غ فة الفنه ً	رفــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	الأحمر غرفـــة جيش اللواء	=7
غرَّفة الفنيَّ الصفَّالعاشر "أَ"	=19	البوابة	=8
الصفّالعاشر "ب"		موقف المراكد	=9
الصفّ الحاديعشر	•	غرفــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	=10
الصفّالثاني عشر ميدان كرة اليد	=22 =23	الكومبيوتر غرفة المكتب	=11
میدان کرہ الید میدان کرۃ السلّۃ		غرف التنصب غرفـــة الريا	=12
		البدنية	

3- أحوال المعلّمين بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

كان المعلمون أحد عناصر ذو مسؤولية في المؤسسة التربوية الرسمية بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونجوهم أشد تأثيرا في الوصول إلى أغراض التعليم، وكذلك كان لهم دور في تجهيز الأحوال وتحصيل التلاميذ الذين لهم الإنجاز الجيد.

ومن البيانـــات المتناولـــة عن المعلمين بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونـونج فالينــدونج يقــال لهم أن لهم شــروطا في المعلمين المهنيين وذوي العلوم التعليمية وأشد تأثيرا في في العلم المعلّم.

فَالأوضــ تفصــيلا عن أحــوال المعلمين والموظفين بالمدرسة العالية الحكوميـة الأولى جونونج فاليندونجأن تقدم في الجدول الآتي:

الجدول الرابع البيانات عن المعلَّمين والموظفين بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016

التوظيف	الاسـم	الرق
		م
رئيس المدرسة	الدكتورانـــدوس ل. أنوار صان	1

نائب رئيس	الدكتورانــــدوس	2
المدرسة	سواردي	
نائب رئيس	الدكتور آندوس سراج	3
البرنامج	المنير	
نائب رئيس أمور	عبد الحارص	4
التلاميذ		
معلمة مادة	نينينج سوتينة	5
الدراسة		
معلم مادة الدراسة	صفر الدين	6
معلم مادة الدراسة	لالو سيف الله	7
معلمة مادة	الدكتورانــــدة	8
الدراسة	سوياتمي	
معلم مادة الدراسة	سيف الدين	9
معلمة مادة	صفية	10
الدراسة		
معلمة مادة	يولياني	11
الدراسة		
معلمة مادة	نور الويجايانتي	12
الدراسة		
معلمة مادة	هنی واتي	13
الدراسة		
معلمة مادة	ريني موستيكا دوي	14
الدراسة		
معلمة مادة	سوزانا	15
الدراسة		
معلمة مادة	ريني إيراواتي	16

الدراسة		
معلمة مادة	أين مرضينا	17
الدراسة		
معلمة مادة	رفضا أبريانيتا	18
الدراسة		
معلم مادة الدراسة	مد یس	19
معلمة مادة	ويني صهياني	20
الدراسة		
معلم مادة الدراسة	سوبريادي	21
معلم مادة الدراسة	سوسانطا	22
معلمة مادة	آندانج بوروانتي	23
الدراسة		
معلمة مادة	كارتيني سفطري	24
الدراسة		

المصدر: وثيقة المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونجللعام الدراسي 2015/2016

4- أحوال التلاميذ بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

بناء علَى البيانات الموجودة كان عدد تلامين السية العالية تلامين الصيف العاشر بالمدرسة العالية الحكومين الأولى جونونج فاليندونج هم 47 تلمينا و 34 تلمينة فالأوضح كمافى الجدول الآتى:

الجدول الخامس أحوال التلاميذ بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016

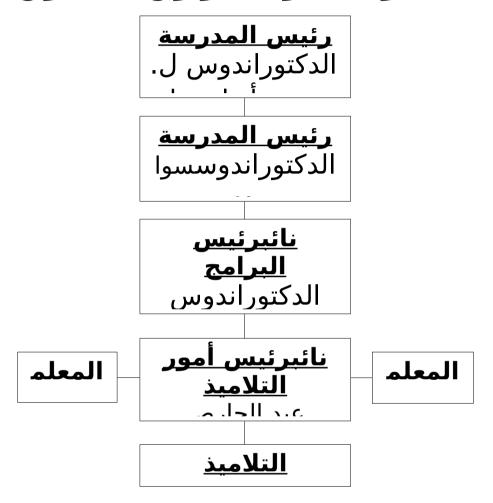
		<u></u>	-	
الر	الصف	التلّمي	التلمي	العدد
قم		ذ	ذة	
1	الصـــــف العاشر أ	6	19	25
2	الصـــــف العاشر ب	7	15	22
3	الصـــــف الحادي عشر	10	20	30
4	الصف الثانيً عشر	13	12	25
	المجموع	36	66	102

المصدر: وثيقة المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونجللعام الدراسي 2015/2016

5- الشـــكل التنظيمي للمدرســـة العاليـــة الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

أُمـا الشـكل التنظيمي للمدرسـة العاليـة الحكومية الأولى جونونج فاليندونجفهو كمـا في الرسم البياني الآتي:

الرسم البياني الثاني الشكل التنظيمي للمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج



عرض بيانات البحث
 بيانات البحثعن أثر التعليم باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات.

1- البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية لدى الفرقة التجريبيّة (التلاميــذ

المتعلمين باستخدام اللعب اللغـويّ في استيعاب المفردات)

لمعرفة البيانات عن استيعاب المفردات العربية لدى الفرقة التجريبيّة استخدمت الباحثة أسئلة الاختبار، وأمّا البيانات عن كمال نتائج الاختبار فتقدّمها الباحثة في الجدول الآتي:

الجدول السادس البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية لدى الفرقة التجريبيّة (التلاميذ المتعلمين باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات)بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج

للعام الدراسي 2015/2016

	<u> </u>)	
الاختبار	الاختبار	الاسم	الرق
البعديّ	القبليّ	_	م
80	70	اً س	1
55	50	ا ي	2
55	45	اً م	3
65	60	أسو	4
60	55	د و أ	5
80	70	ف س ر	6
75	70	ه ل ن	7
60	55	ك م س	8
		0	
65	60	م ہ ر	9
75	70	م د س	10
65	60	م ر ن	11

75	70	م ي غ	12
75	70	م كِ ه	13
60	55	مأه	14
65	60	م س ك	15
60	40	م م أ	16
70	50	ن ر <i>ب</i>	17
70	55	ؤ ت أ	18
80	65	ر ن م	19
80	70	ر ن م ر ز أ	20
80	70	ر ب ن	21
65	60	ر ب ہ	22
65	50	ر د ن	23
70	60	س س م	24
		0	
70	65	س ہ ل	25

2- البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربيـــة لـــدى التلاميذفي الفرقــة الضابطة (المتعلمين بتطـبيق الطريقـة التقليديـــة علىاســتيعاب المفــردات العربية)

لمعرفة البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية المتعلمين بتطبيق الطريقة التقليدية استخدمت الباحثة أسئلة الاختبار، وأمّا البيانات عن كمال نتائج الاختبار فتقدّمها الباحثة في الجدول الآتي:

الجدول السابع البيانات عن نتائج استيعاب المفردات العربية لدى التلاميذ في الفرقة الضابطة (المتعلمين بتطبيق الطريقة التقليدية على استيعاب المفردات العربية)بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016

الاختبار	الاختبار	الاسم	الرق
البعديّ	القبليّ	الاسم	م
65	60	اً پ د	1
55	55	أأج	2
75	75	أدن	3
50	45	د ف ہ	4
50	35	د و أ	5
80	75	اّ ك م	6
45	40	ہ م ك	7
55	45	ه ر و	8
75	70	إإز	9
50	45	إر ف	10
45	35	ج ك س	11
55	50	ررلر	12
55	55	م و س	13
45	35	ن ف إ	14
60	50	ن ف س	15
35	30	ن إ م	16

45	40	ر س ب	17
35	30	ر ت ن	18
50	45	ر ب ر	19
45	40	س ت ك	20
55	55	ت و ج	21
50	45	و ب ر	22

المصدر: *البيانـات عن تحصـيل الاختبـار في التاريخ18 يناير 2016*

وبعد نيل نقطات نتائج الاختبار المذكورة السابقة ثمّ تجهّز برمنز تحليل التفاوت (ANOVA) على طريقة واحدة لاختبار صحّة الفرض وفشله.

3- تحليل وتفسير نتائج الدراسة

بعد أن كانت البيانات المحتاج إليها في هذا البحث مجموعة، فالخطوة ستفعلها الباحثة بعد ذلك هي تحليل البيانات واختبار الفرض المتعلم، وأمّا الخطوة الأولى التي ستفعلها الباحثة في تحليل البيانات واختبار الفرض فهي إدخال تلك البيانات المذكورة في الجدول الناصر ١٨٥٧٨ وهو كما يلي:

الجدول الثامن نقطات نتائج استيعاب المفردات العربية باستخدام اللعب اللغويّ والطريقة التقليديةلدى تلاميذ الصفّ العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج للعام الدراسي 2015/2016

الفرقة الضابطة (X 2)		الفرقة التجريبية (X 1)		الر
X ₂ ²	X ₂	2X ₂	X_1	قم
4225	65	6400	80	1
3025	55	3025	55	2
5625	75	3025	55	3
2500	50	4225	65	4
2500	50	3600	60	5
6400	80	6400	80	6
2025	45	5625	75	7
3025	55	3600	60	8
5625	75	4225	65	9
2500	50	5625	75	10

2025 45 4225 65 3025 55 5625 75 3025 55 5625 75 2025 45 3600 60 3600 60 4225 65 1225 35 3600 65 2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80					
3025 55 5625 75 2025 45 3600 60 3600 60 4225 65 1225 35 3600 65 2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	2025	45	4225	65	11
2025 45 3600 60 3600 60 4225 65 1225 35 3600 65 2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	3025	55	5625	75	12
3600 60 4225 65 1225 35 3600 65 2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	3025	55	5625	75	13
1225 35 3600 65 2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	2025	45	3600	60	14
2025 45 4900 70 1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	3600	60	4225	65	15
1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	1225	35	3600	65	16
1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80					
1225 35 4900 70 2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80					
2500 50 6400 80 2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	2025	45	4900	70	17
2025 45 6400 80 3025 55 6400 80	1225	35	4900	70	18
3025 55 6400 80	2500	50	6400	80	19
	2025	45	6400	80	20
2500 50 4225 65	3025	55	6400	80	21
2500 50 4225 65	2500	50	4225	65	22
62111 1121 105875 1515	62111	1121	105875	1515	Σ
24,844 22,420 25,059 23,308	24,844	22,420	25,059	23,308	,
2636 Σ <i>χ</i>	2636	Σχ			
	167990	$\sum X^2$			

44	N
59,91	

وبعد إدخال البيانات في الجدول الناصر ثم الخطوة بعد ذلكِ هي:

الخطوة الأولى

تكوين الفرض الإحصائيّ

يرمز الفرض الإحصائيّ في هذا البحث كما

بلي:

н وجودالأثر ذي المعنى فتتدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج.

اللغة عدم الأثر ذي المعنى في تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغوي في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج.

الخطوة الثانية:

إحصاء عددالمربع المجموع (JKT)

JKT =
$$\sum x^2 - \frac{\left(\sum x\right)^2}{N}$$

= $167990 - \frac{\left(2636\right)}{44}$
= $167990 - \frac{6948496}{44}$

$$= 167990 - 157920$$
$$= 10070$$

الخطوة الثالثة

إحصاء عددالمربع بين الفرقة (ريد)

JKA =
$$\frac{\left(\sum x_1\right)^2}{N_1} + \frac{\left(\sum x_2\right)^2}{N_2} - \frac{\left(\sum x_t\right)^2}{N}$$

= $\frac{(1515)^2}{22} + \frac{(1121)^2}{22} - \frac{(2636)^2}{44}$
= $\frac{(2295225)^2}{22} + \frac{(1256641)^2}{22} - \frac{(69484)^2}{44}$
= $104328,41 + 57120,04 - 1579,182$
= $161448,45 - 1579,182$
= $159869,27$

الخطوة الرابعة إحصاء عددالمربّع في الفرقة (_{JKD})

$$JKD = JKT - JKA$$

= 10070 - 159869,27
= 149799,27

الخطوة الخامسة

إحصاءالَمعدل في الحساب المربّع (RK)

$$RK = \frac{JK}{dh}$$

وكان معدل الإحصاء بيننفس تلـك الفرقـة هو من معدل إحصاء المربّع بين الفرقة (RKA) ومُعدلُ إحصاء المربّع في الفرقة (RKD) فلابد من انفراد إحصاء كِلَيهما بالرمز النظير لكن لم يشتبه، والرمـز RKA و RKAالمقصـودان همـا كمـا

$$RKA = \frac{JKA}{dba}$$

$$RKD = \frac{JKD}{dbd}$$

والدرجة الحرية من معدل الإحصاء بين الفرقة a_{ba} تتناول بالطريقة: يُنقَص الواحد من جملة الفرقة أو(M-1) وأما الدرجة الحرية من معدل الإحصاءفي الفرقة a_{bb} الفرقة: تُنقَص الدرجة الحرية المجموعة بالدرجة الحرية من a_{bb} وتناول a_{bb} معدل الإحصاءبين الفرقة أو (a_{bb} - a_{bb}) وتناول a_{bb}

وتناول من 1 - «فحاصل ذلك هو:

$$dba = m-1$$
 = 1 = 1 - 1
 $dbt = N-1$ = 44 - 1 = 43
 $dbd = dbt - dba = 43 - 1 = 42$

فالحاصل هو:

$$\mathbf{RKA} = \frac{JKA}{dba}$$

$$= \frac{159869,27}{1}$$

$$= 159869,27$$

$$\mathbf{RKD} = \frac{JKD}{dbd}$$

$$= \frac{149799,27}{42}$$

$$= 3566,649$$

الخطوة السادسة

الإحصاءعن نتيجة (F (fo)

 $F = \frac{RKA}{RKD}$

 $=\frac{159869,27}{3566,649}$

= 44,823

مما ذكر من الإحصاء يعرف أن نتيجة الإحصاء F_0 هي 44,823 ثم تواصل تلك النتيجة الى الثمن النقدي في قيمة الجدول "F" أكانت في رتبة المعنى F_0 أو في رتبة المعنى F_0 أو في رتبة المعنى F_0 ألمعنى F_0 ويبدأ طلب الثمن F_0 الجدول بالرمز F_0 الجدول ألتي:

1- في رتبة المعنى ١% = 7,27

2- في رتبة المعنى ٥% = 4,07

وأنّ الثمن المتناول 44,823 وأنّ الجدول في رتبة المعنى 5% وفي رتبة المعنى 1% أو يقال 7,27 >44,823</br>
أو يقال 7,27 >44,823</br>
أو يقال 7,27 >44,823</br>
منرتبة المعنى 5% أو 1% فيكون الفرض البديل الذي حقّقبوجود أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصفّ العاشر المدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقيةموافقا أو مقبولا.

وبعد معرفة الثمن ﴿ فَيُنفّذ الاختبار بعد ذلك لمعرفة اختلاف معدل الإحصاء بين الفرقة الست يطبّق فيها التعليم باستخدام اللعب اللغوي والفرقة التي لم يطبّق فيها التعليم باستخدام اللعب اللغوي بالرمز الآتي:

 $t = \frac{\dot{x_1} - \dot{x_2}}{S \, \dot{x_1} - \dot{x_2}}$

ولنيل ينا بالكيفية الآتية:

$$S \frac{x_1 - x_2}{\sqrt{\frac{RKD}{N_1} + \frac{RKD}{N_2}}} = \sqrt{\frac{\frac{3,567}{22_{\square}} + \frac{3,567}{22_{\square}}}{\frac{3,567}{22_{\square}}}}$$

$$= \sqrt{0,162 + 0,162}$$

$$= \sqrt{0,569}$$

$$= 0,324$$

وبعد معرفة عناثم باختبار لللامز السابق وهو:

$$t = \frac{x_1 - x_2}{Sx_1 - x_2}$$

$$t = \frac{23,308 - 22,420}{0,324}$$

$$= 2,741$$

فبـذلك يعـرف خلاف معـدل الإحصـاء بين الفرقــة الــتى يطبّــق فيهـا التعليم باســتخدام اللعب اللغويّ والفرقة الـتى لم يطبّــق فيهـا به فهـو 2,741 والمعـنى أن اسـتخدام اللعب اللغـويّ يـبيّن 27% تفاوتـا فى اسـتيعاب المفـردات فينبغى لمعلّماللغـة العربيـة أن لايضـيّعالتعليم باسـتخدام اللعب اللغـويّ لأنّـه يـرقّي اسـتيعاب المفـردات بالنسـبة المئوية 27%.

4- مناقشة بيانات البحث

بعد اجتماع بيانات نتائج البحث ثم تحليلها برمـز تحليـل التفـاوت على طريقـة واحـدة أويسمّى $_{ANOVA}$ يعرف أن نتيجة $_{F}$ الإحصـاء $_{F}$ هي $_{ANOVA}$ يعرف أن نتيجة $_{F}$ الإحصـاء $_{F}$ فـالتحقيق أنّ $_{F}$ الإحصـاء $_{F}$ أكبر من $_{F}$ الجـدول، سـواء أكان فى رتبة المعنى 5% أم فى رتبة المعنى 1% أو يقال 7,27 > 44,823 $_{F}$ أم فى رتبة المعنى يكون الفــرض البــديلمقبولا والفــرض السـنغدام المـردودا.وهـذه الحالـة معلومـة لأن اسـتخدام اللعب اللغويّا جـدا لـدى التلاميـذ حـتى يكونوا أركـز وأفهم للمقاصـد من المـواد بلّغهـا المعلم إليهم.

فحقّقت نتائج هذا البحث بوجود أثر تدريس اللغـة العربيـة باسـتخدام اللعب اللغـويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصـفّ العاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونـونج فاليندونج لامبونج الشرقية.

وفى تنفيذهــذا البحث وُجــدت مشــكلاته وموانعها قبلتها الباحثة، ومنها:

- 1. إنّما ركّزت الباحثة إلى تدريس اللغة العربية باسـتخدام اللعب اللغـويّحتّى لا تبحث عن أحوال التلاميذ من باقية النواحي كطبائعهم ورغباتهمومواهبهم والبيئة لكل منهم.
- 2. تحديات الباحثة لملاحظة جميع مهارات اللغة العربية، وإنما تلاحظفي استيعاب المفردات لدى تلاميذ الصف العاشر بالمدرسة العالية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقية.

الفصل الخامس الخلاصة والاقتراحات

1- الخلاصة

استناداإلى نتائج البحثنفّذتها الباحثةوبعد اجتماع البيانات حلّلتها فتستخلص:

1- أنه وُجد أثر تدريس اللغة العربية باستخدام اللعب اللغويّ في استيعاب المفردات لدى تلاميـذ الصـفّ العاشـر بالمدرسـة العاليـة الحكومية الأولى جونـونج فالينـدونج لامبـونج الشرقية.

بعـد اجتمـاع البيانـات عن نتـائج البحث ثم تحليلها برمز تحليل التفاوت على طريقة $_F$ واحــدة أو يســمّى $_{ANOVA}$ يعــر ف أن نتيجــة الإحصاء $_{F_{
m o}}$ هي $_{44,823}$ بعدالمواصلة إلى $"_{Fo}$ الجـدول $"_F$ " فــالتحقيق أنّ $_F$ الإحصـاء أكـبر من f الجـدول، سـواء أكـان في رتبـة المعــني 5% أم في رتبــة المعــني 1% أو يقــال 7,27 > 44,823 حــتى يكــونَ الفرض البديلمقبولا والفرض الصفري مردودا. بعد اجتماع البيانات عن نتائج البحث ثم تحليلِها برمز تحليل التفاوت على طريقة واحدة أو يسمّى $_{ANOVA}$ ثم باختبار t وهـذه الحالة معلومـة لأن اسـتخدام اللعب اللغـويّ أجذب جدا لـدي التلاميـذ حـتي يكونـوا أركـز وأفهم للمقاصــد من المــواد بلُغهــا المعلم إليهم. فبـذلك يــ نن خلاف معـدل الإحصاء بین الفرقــة ا بین الفرقــة ا

باستخدام اللعب اللغوي والفرقة التى لم يطبّق فيها به فهو 2,741 والمعنى أن استخدام اللعب اللغوي يبيّن 27% تفاوتا فى استيعاب المفرداتفينبغى لمعلّماللغة العربية أن لايضيّعالتعليم باستخدام اللعب اللغويّ لأنهيرقياسيتعاب المفرداتبالنسية المئوية 27%.

2- الاقتراحات

في هـذه الفرصـة سـتقدّم الباحثـة الاقتراحات هنا مساهمة للتفكـير إلى المعلّمين بخصـوص معلّم مـادة دراسـة اللغـة العربيةبالمدرسـة العاليـة الحكوميـة الأولى جونونج فاليندونج لامبونج الشرقيةليكون:

1- ما انفك المعلم يرقى أنشطة تعليم اللغة العربيــــة باســـتفادة أنـــواع الطرائقالتعليميةليســهل التلاميــذ في فهم ذلك التعليم.

2- الابتكــار والقــدرة على أنــواع طرائــق التعليمهمــا أحــوج جــدا لترقيةاســتيعاب المفردات لدى التلاميذ.

وهكذاأن ما ذكر هي الخلاصة والاقتراحات صـرٌحتهاالباحثة تختيما من كتابـة هذهالرسـالة العلمية.

الملاحق

محمّد علي الخوليّ، *أسالب تدريس اللغة العربيّة،* الأردن: دار الفلاح، 2000

محمد كامل الناقة*، تعليم اللغة اعربية* للناطفين باللغة الاخرى، محلكة العربية السعودية الرياض ١٩٨٠

رشدیأحمدطعیمة*،تعلیمالعربیةلغیرالنتطق ینبهامناهجهوأسالیبه،*الرباط:إیسیسک و۱۹۸۹

المرا لأجنبية

Akla, Metodologi Penelitian Bahasa A. ..., 'o: Laduny, 2014

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Cet. Ke 13, Jakarta: Rineka Cipta, 2006

Asep, Yoni, MenyusunPenelitianTindakanKelas, Jakarta: Familia, 1997

Asrori, Imam, Aneka PermainanPenyegarPembelajaranBahasa Arab, Surabaya: Hilal Pustaka,2008

Effendy, Fuad, Ahmad, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Malang: Misykat, 2005

- Hamid, Abdul, *MengukurKemampuanBahasa Arab*, Malang: UIN-Maliki Press, 2010
- Hasan, Alwi, Kamus Bahasa Indonesia, Jakarta: Gramedia, 2001
- Huda,Miftahul, *Model Model Pengajaran Dan Pembelajaran*, Yogyakarata :Pustaka Pelajar,2013
- Kusnadi, Edi, Metodelogi Penelitian, Metro: Aneka Printing, 2008
- -----, Metodologi Penelitian Praktis, Metro: Ramayan Press, 2005
- Mujib,Fathul Dan Rahmawati,Nailur, *MetodePermainan PermainanEdukatifDalamBelajarBahasa Arab*, Jogjakarta : Diva Press,2011
- Mustofa,Bisri, danHamid, Abdul, *Metode&StrategiPembelajaranBahasaArab*.Malang: UIN Maliki Press, 2101
- Rosyidi, Wahab Dan Mi'mah, Mamlu'atul, *MemahamiKonsepDasarPembelajaranBahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2012), h. 167
- Rosyidi, Wahab, Abdul, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, 2009
- S. Margono, Metodelogi Penelitian Pendidikan, Jakarta: Rineka Cipta, 2010
- Sugiono, MetodePenelitianPendidikanPendekatanKuantitatif, Kualitatif, Dan R & D,Bandung:Alfabeta,2013
- Suwarjo ,55Pemainan (Games) Dalam BK, Yogyakarta: Paramitra Publishing, 2011
- Suyanto, Kasihani K.E, English For Young Learners, Jakarta: BumiAksara, 2008
- Tarigan, Djago, *Pendidikan Bahasa Indonesia 1*, Jakarta: Universitas Terbuka, 2010
- Tarigan, Guntur, Henry, Pengajaran Semantik, Bandung: Angkasa. 1990

السيرة ية للباحثة

الصورة

ولدتالباحثة استمهاالكامل: رشتيدة دمايانابقرية نيبونج في التاريخ 14سبتمبر ١٩94 وكتانت بنتا أولى من ثلاث إختوة لوالدَيها السيد حسين والسيدة كاسية

وأما التى أدّتها الباحثة من السيرة التربوية فهي: التربيّة بالمدرسة الابتدائية الحكومية الثانية واي ميليلامبونج الشيرقيّة وتمت بالشيهادة في سينة الشروية الثانوية الحكومية الأولى جونونج فاليندونج الشرقية وتمت بالشهادة سنة العالية الإسلامية الحكوميّة الأولى لامبونج الشرقية وتمت بالشهادة سنة السرقيّة وتمت بالشهادة سنة 12-٢ ثمّ السرقيّة وتمت بالشهادة سنة 12-٢ ثمّ السرقيّة وتمت بالشهادة سنة 12-٢ ثمّ السرقيّة وتمت بالشهادة سنة بجامعة السيوراي سيوو الإسلامية الحكومية الحكومية بجامعة بميترواي سيوو الإسلامية الحكومية اللغية الميتروبكلية التربية وقسم تعليم اللغة

العربيـة وبـدأت من نصـف السـنة الأولى للعام الدراسيّ 2012/2013